

## EL BOTÓN DE NÁCAR

THE PEARL BUTTON  
DER PERLMUTTKNOPF

## Patricio Guzmán



Wurde 1941 in Santiago de Chile geboren. Mit seiner Chile-Trilogie LA BATALLA DE CHILE gehört er zu den Klassikern der Kinematographie Lateinamerikas. Nach dem Militärputsch gegen den gewählten Präsidenten Salvador Allende gehörte Guzmán zu den im Stadion von Santiago de Chile Inhaftierten. Er konnte Ende November 1973 Chile verlassen, das Filmmaterial zu seiner Chile-Trilogie im Gepäck. Sein dokumentarischer Essayfilm NOSTALGIA DE LA LUZ wurde 2010 von der European Film Academy ausgezeichnet. Guzmán: „Ein Land ohne ein dokumentarisches Filmschaffen ist wie eine Familie ohne Fotoalbum.“

Born in Santiago de Chile in 1941. The director of the Chilean trilogy, THE BATTLE OF CHILE, is one of the great filmmakers of Latin American cinema. After the military coup against elected president Salvador Allende, Guzmán was amongst the people imprisoned in Santiago de Chile football stadium. He was able to get out of Chile in late November 1973, with the film material for his trilogy in his luggage. His documentary essay film NOSTALGIA FOR THE LIGHT won a European Film Award in 2010. He says 'A land without documentary filmmaking is like a family without a photo album.'

**Filmografie** 1973 La Batalla de Chile (The Battle of Chile) 1986 En Nombre de Dios (In the Name of God) 1992 La Cruz del Sur (The Southern Cross) 1996 La Memoria Obstinate (The Obstinate Memory) 2001 El Caso Pinochet (The Pinochet Case) 2004 Salvador Allende 2010 Nostalgia de la Luz (Nostalgia for the Light) 2015 El Botón de Nácar (The Pearl Button)

Der Ozean enthält die gesamte Menschheitsgeschichte. Die See fängt alle Stimmen der Erde auf und auch die aus dem Weltraum. Wasser erhält Impulse von den Sternen und überträgt sie auf lebende Organismen. Wasser, das den größten Teil der Ländergrenze Chiles ausmacht, birgt auch das Geheimnis von Perlmutterknöpfen, die auf dem Meeresgrund gefunden wurden. Chile – mit seinen 4300 Kilometern Küste und dem größten Archipel der Welt – hat eine übernatürliche Landschaft. Dort gibt es Vulkane, Berge und Gletscher. Dort gibt es auch die Stimmen der Ureinwohner Patagoniens, der ersten englischen Seeleute und die seiner politischen Gefangenen. Manche Leute behaupten, Wasser habe ein Gedächtnis. Dieser Film zeigt, dass es auch eine Stimme hat.



Foto: Hugues Namur

The ocean contains the history of all humanity. The sea holds all the voices of the earth and those that come from outer space. Water receives impetus from the stars and transmits it to living creatures. Water, the longest border in Chile, also holds the secret of two mysterious buttons which were found on its ocean floor. Chile, with its 2,670 miles of coastline and the largest archipelago in the world, presents a supernatural landscape. In it are volcanoes, mountains and glaciers. In it are the voices of the Patagonian Indigenous people, the first English sailors and also those of its political prisoners. Some say that water has memory. This film shows that it also has a voice.

Frankreich/Chile/Spanien 2015

82 Min. · DCP, 2K · Farbe · Dokumentarfilm

Regie, Buch **Patricio Guzmán**Kamera **Katell Djian**Stills **Martin Gusinde**Schnitt **Emmanuelle Joly**Musik **José Miguel Miranda, José****Miguel Tobar, Hugues Maréchal**Sound Design **Jean-Jaques Quinet**Ton **Álvaro Silva Wuth**Regieassistentz **Nicolás Lasnibat**Produktionsleitung **Verónica Rosselot** (Chile)Produzentin **Renate Sachse**Ausführender Produzent **Adrien Oumhani**Co-Produzenten **Bruno Bettati,****Fernando Lataste, Jaime Roures Llop,****Daniel Goudineau**Co-Produktion **Valdivia Film**, Valdivia,**Mediapro**, Barcelona, **France 3 Cinéma**,

Paris

**Produktion**

Atacama Productions

Paris, Frankreich

+33 1 43724766

atacama05@wanadoo.fr

**Weltvertrieb**

Pyramide International

Paris, Frankreich

+31 1 42960220

lgarzon@pyramidefilms.com

amauruc@pyramidefilms.com